



Líderes

“Some people grin and bear it. Others smile and change it” - Anónimo

Massimo Vittori, Director Ejecutivo, oriGIn



¡En el 2013 oriGIn cumplirá diez años! El próximo aniversario es una oportunidad para hacer una revisión de los logros obtenidos en los primeros diez años de existencia de nuestra Organización, así como una reflexión sobre lo que resta por hacer para consolidarla aún más.

En primer lugar, resultaba crucial fortalecer la red internacional de grupos de productores y convertirse en una alianza verdaderamente mundial de las indicaciones geográficas. Con trescientos cincuenta (¡350!) asociaciones, que representan las Indicaciones Geográficas de todos los sectores y continentes del mundo y 2 millones de productores, este objetivo se ha cumplido. **Un gran número de miembros de una variedad de sectores y zonas geográficas han hecho que nuestra voz sea más fuerte.** El número creciente de miembros también refleja que los servicios prestados por oriGIn - como las campañas de promoción, las oportunidades de intercambio y cooperación, la información periódica y oportuna sobre las indicaciones geográficas y cuestiones conexas, y el asesoramiento jurídico y apoyo en caso de infracciones, entre otros – son verdaderamente relevantes.

En paralelo a la numerosa adhesión de nuevos miembros, nuestra reputación ha ido creciendo con los años. Los documentos de posición, informes prácticos y estudios son tomados en cuenta por los responsables políticos a nivel nacional, regional e internacional. **oriGIn ha contribuido a alcanzar logros sin precedentes que podrían haber parecido imposibles hace 10 años.** Por nombrar algunos: el establecimiento

de una coalición internacional de 110 países que apoyan las indicaciones geográficas en la Organización Mundial del Comercio, la protección *ex officio* y el reconocimiento formal del papel de los productores en la protección y promoción de las indicaciones geográficas en la Unión Europea, las reformas del Arreglo de Lisboa en la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual claramente orientadas a la inclusión de las indicaciones geográficas en el ámbito de aplicación del Tratado, así como al establecimiento de un nivel único y ambicioso de protección tanto para las Denominaciones de Origen como para las Indicaciones Geográficas; asimismo, no pueden dejar de mencionarse otros importantes logros como el cambio en la práctica de la Unión Europea en negociaciones de acuerdos bilaterales que ahora incluye todas las indicaciones geográficas, y el fortalecimiento y estructuración del movimiento en favor de la calidad de los alimentos en los Estados Unidos. El hecho de que varios donantes internacionales hayan dado su apoyo financiero a oriGIn es otro indicio de nuestra consolidada reputación.

Para lograr estos objetivos, nuestra estrategia ha sido doble, teniendo como pilares: la consolidación de nuestro "core business", por un lado, y por otro, la exploración de nuevos campos. Con respecto a esta "consolidación", nos hemos centrado en proporcionar información útil a los miembros (informes mensuales, manuales de prácticas) así como documentos de posición que fundamentan sólidamente nuestras peticiones ante los responsables políticos. Al hacerlo, hemos entablado un diálogo constructivo con varios socios, lo que ha llevado a la conclusión de alianzas estratégicas como la suscrita con la *Berkeley Law School* dirigida a identificar una lista de las indicaciones geográficas protegidas actualmente en los Estados Unidos. En cuanto a la exploración de nuevos campos, hemos trabajado para ofrecer a nuestros miembros servicios innovadores, tales como la iniciativa sobre el acceso a la financiación para las indicaciones geográficas en el marco de la agricultura sostenible.

Pasar de la niñez a la adolescencia representa no obstante un gran reto. Los adolescentes son más independientes que los niños, son jóvenes, llenos de energía y deseosos de hacer realidad sus sueños. ¡Pero todavía necesitan apoyo y orientación de sus padres! Es por eso que contamos con todos nuestros miembros y socios para continuar fortaleciendo oriGIn y posicionar nuestra organización en el más alto nivel.

Mundo

En busca de un sueño: Proyecto de Compilación Mundial de IGs

Daniela Lizarzaburu, Responsable, Compilación Mundial de IGs, oriGIn

En septiembre de 2011, oriGIn lanzó el proyecto de compilación de todas las Indicaciones Geográficas (IG) protegidas en el mundo. La compilación, a la que se podrá acceder libremente en la página web de oriGIn, contendrá la lista de las indicaciones geográficas en orden alfabético, la indicación del país de origen, la categoría, la ley aplicable y una ficha con la información clave de cada producto.



De un lado, la Unión Europea (UE), a través de bases de datos electrónicas (DOOR para las IGs agrícolas, E-Bacchus para los vinos con IG y E-Spirit-Drinks para las bebidas espirituosas con IG), provee informaciones fácilmente accesibles sobre las IGs comunitarias y extranjeras dentro de los 3 sectores mencionados protegidas en los 27 países miembros. En lo que concierne a los productos no agrícolas, no existe actualmente a nivel de la UE una fuente centralizada de información.

Por otra parte, en el resto del mundo el acceso a la información concerniente a las IGs es todavía problemático. Ciertos países (por ejemplo la India y algunos países de América latina) han realizado esfuerzos importantes de centralización. En estos casos, el problema principal radica sin duda en la dificultad de facilitar el acceso a esta información al público en general (potenciales consumidores) y a las oficinas de marcas de terceros países (a fin de evitar la explotación de la reputación de las IGs por sujetos no autorizados a través de su registro como marcas comerciales). En otros casos, la información sobre las IGs protegidas no se encuentra disponible en

absoluto, como en muchos países en África y en el sud este asiático.

En este contexto, el proyecto de compilación mundial de IGs desarrollado por oriGIn, ha sido concebido como una respuesta a la falta de datos sobre las indicaciones geográficas protegidas en las diversas jurisdicciones de todo el mundo, y representa una iniciativa ante el creciente fenómeno de usurpación e imitación que afecta a las indicaciones geográficas actualmente.

En el 2012, varios donantes confiaron en el valor de este proyecto y brindaron su apoyo financiero. El Ministerio de las Políticas Agrícolas, Alimentarias y Forestales de Italia (Mipaaf) apoyó la investigación relativa a las indicaciones geográficas de América Latina & el Caribe y América del Norte. Del mismo modo, la Oficina Federal Suiza para la Agricultura (OFAG) patrocinó la investigación en los países europeos no miembros de la Unión Europea, así como respecto de las IGs protegidas en jurisdicciones extranjeras por medio de tratados bilaterales y multilaterales. En el 2012, se llevaron a cabo conversaciones con otros posibles donantes, con el objetivo de cubrir más zonas geográficas.

En cuanto a la metodología utilizada para el desarrollo de la compilación, luego de un examen minucioso, un punto focal fue identificado en cada uno de los países y contactado para obtener el respectivo instrumento legal mediante el cual se confirió al producto el status de IG (a saber: resoluciones, certificados de reconocimiento, declaraciones de protección), así como datos adicionales que pudiesen ser útiles en el marco de la investigación. En algunos casos, **esta información fue proporcionada por asociaciones de productores, en otros, por un organismo gubernamental. En este sentido, resultó una experiencia sumamente interesante y desafiante el caso de los países que protegen las indicaciones geográficas por medio de marcas comerciales, marcas colectivas y de certificación. En tales casos, fue necesario verificar que dichas marcas comerciales/colectivas/de certificación correspondieran a los criterios internacionalmente reconocidos para identificar una IG.**

En el 2014 se espera concluir este proyecto que compila todas las indicaciones geográficas protegidas en el mundo. **¡En el 2013, se espera que más donantes y socios se unan a nosotros en esta fascinante iniciativa!**

Más información disponible en: http://origin-gi.com/index.php?option=com_content&view=article&id=267%3Aorigin-database&Itemid=125&lang=es

Eventos

Un 2012 proactivo para oriGIn

Ida Puzone, Jefe de Proyecto, oriGIn

En 2012, oriGIn ha estado en el centro de la atención por su presencia activa en la escena internacional. Gracias a las sinergias con socios locales y la cooperación reforzada con sus miembros, oriGIn participó en varios eventos en todo el mundo e hizo hincapié en sus mensajes clave sobre la protección de las indicaciones geográficas (IG).

En mayo, oriGIn participó en la prestigiosa **feria internacional de alimentos "CIBUS"** celebrada en Parma y lanzó la versión en italiano de su manual de protección de las indicaciones geográficas en las economías emergentes (Brasil, Rusia, India y China - Los países BRIC). En el mismo mes, se llevó a cabo un taller de formación en materia de protección y cuestiones técnicas de las indicaciones geográficas chinas - patrocinado por la Oficina de oriGIn en China y el Instituto Nacional de Normalización de China (CNIS). El taller tuvo lugar en el cantón de Tengchong, provincia de Yunnan. En junio, oriGIn participó en **"Yorex", una exposición de productos tradicionales turcos** celebrada en Antalya con el fin de apoyar el esfuerzo de los productores en desarrollar las IGs en Turquía. En este contexto, oriGIn dio la bienvenida a la IG turca "Finike Oranges" como un nuevo miembro de su alianza global.

'20 ürünü OriGIN'e üye yapmak için çalışıyoruz'

Antalya Ticaret Borsası öncülüğünde Antalya ENFO Konferansı düzenlendi. 3. Yılını kutlayan Gelecekteki Ürünler Forumu çerçevesinde "Ürünler Arama Coğrafi İşaretleri Ürün Üreticileri Ağı ve Coğrafi İşaretler, Marka Bilgilendirme" toplantısında konuşan Canselir, Antalya'da bu yıl üçüncüsü düzenlenen Hedefliktir. Sürdürülebilir Gelecekte Ürünler Forumu ile Türkiye genelindeki coğrafi işaret ürünleri üreticilerine boyunca tavsiyeler sunmuş olduğunu söyledi. Türkiye'nin her ilinde kurulmasını hedeflediğini belirten Canselir, "Bu faaliyet coğrafi işaret ürünlerini uluslararası

basın toplantısında anlatıyor. Kendisi ürünlerinizi de dünya pazarına açın çok önemli bir etkiye" diye konuştu. Canselir, bu yıl üçüncüsü düzenlenen forumun oldukça başarılı geçtiğini de belirtti.

Prof. Dr. Yüner Tekelioğlu, coğrafi işaretlerin bir ürününün haklarını korumasını için önemli olduğunu belirtti. Üreticilerin coğrafi işaret konusunda bilgilendirme gerektiriyor dedi. OriGIN Yürütme Direktörü Mustafa Vitoz, "Coğrafi İşaret Üreticilerinin Küresel İhtiyaç" başlıklı seminerde, bugün de bulunan OriGIN Derneği'nin çalışmalarını hakkında bilgi



verdi. Dernek olarak coğrafi işaretleri korumaya, bilinirliğini artırma çabasında olduğumuzu söyledi. Bu süreçte üreticilerle çalışarak, zenginlik oluşturmalarını kaydeden. Üreticilerin bilimsel ve coğrafi işaretleri sağlama gerektiriyor dedi. Üreticilerin bilimsel ve coğrafi işaretleri sağlama gerektiriyor dedi. Üreticilerin bilimsel ve coğrafi işaretleri sağlama gerektiriyor dedi.



En agosto, con el propósito de fomentar el creciente movimiento IG en Brasil, oriGIn contribuyó a organizar el **"II Simposio Internacional sobre IGs"**, que tuvo lugar en Fortaleza. El evento fue organizado por la **"Associação dos Carcinicultores da Costa Negra"** (ACCN), actualmente miembro de oriGIn y beneficiario de la IG "Costa Negra" para camarones de alta calidad producidos en esta región.



En septiembre, en el marco de la **13ª Feria Internacional del Oeste de China (FICA)**, se estableció por primera vez un "Salón de Productos Especiales con Indicación Geográfica" en el que participaron 113 empresas autorizadas bajo la ley china para producir indicaciones geográficas provenientes de las 17 comunidades autónomas y municipios. La FICA es una exposición muy importante en China, capaz de atraer a más 4.598 empresas sólo en este año. El evento es co-organizado por 15 ministerios y comisiones estatales, entre ellos la Comisión Nacional de Desarrollo y Reforma, el Ministerio de Comercio y 12 regiones autónomas y municipios. En este contexto, la Oficina de oriGIn China promovió el trabajo y los objetivos de la Organización, así como los servicios prestados a los miembros chinos.

En octubre, con el fin de fomentar las alianzas estratégicas, oriGIn brindó **una conferencia en el marco de una capacitación sobre las IGs, el desarrollo económico local y el papel de las asociaciones de productores, organizada por la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial (ONUDI) en Turín (Italia)**. Los participantes, en su mayoría representantes de los países africanos de habla francesa, fueron invitados a experimentar la cooperación entre los miembros de nuestra red al asistir a la **"International Parmigiano Reggiano Award"** asignado al Consejo Regulador del Tequila en el **"Salone de Gusto"**, el evento bandera de Slow Food. Asimismo, en octubre fue presentada en Ginebra la versión en Inglés de nuestro último manual: **"La protección de las indicaciones geográficas en las economías emergentes (Brasil, Rusia, India y China - Los países BRIC)"**, en un evento paralelo organizado conjuntamente por oriGIn y la Misión de Italia ante las Naciones Unidas, en el marco de **las Asambleas generales de la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI)**. El evento fue un gran éxito no sólo en términos de audiencia -contando con la participación de más de 100 delegados asistentes a las Asambleas de la OMPI- sino también por el debate de alto nivel, que destacó el importante papel desempeñado por nuestra Organización en configurar el debate internacional sobre IGs. El Presidente del Instituto Nacional de la Propiedad Intelectual de Brasil elogió el manual de oriGIn e insistió en el papel fundamental de las IGs como herramienta de desarrollo para los pequeños productores.

Eventos

Bordeaux capital mundial de las IGs en 2013

*Christian Amblard, del Syndicat du Pruneau d'Agen,
Miembro del Comité Ejecutivo de oriGIn*

Burdeos (Bordeaux), la Región de Aquitania y Francia han sido seleccionados para celebrar del 20 a 22 mayo del 2013, las Asambleas Generales concomitantes de oriGIn y de la Asociación de las Regiones Europeas de los Productos de Origen (AREPO), en combinación con las "Assises de l'Origine" que se organizan anualmente en el Salón de la Agricultura de Aquitania. La Asamblea General tendrá lugar el lunes 20 de mayo.

Este evento de alto nivel reafirmará el alcance global de Aquitania y Francia en materia de políticas de origen y calidad. Reunirá a más de 200 delegados, agricultores y representantes regionales de cuarenta países de todo el mundo, vinculados a la defensa y promoción de las indicaciones geográficas.

Aquitania es la primera región de Francia en cuanto a indicaciones geográficas y de las primeras en Europa, con 97 productos con IG. El valor de su producción en IGs supera los 3 mil millones de euros, más de la mitad de su producción agrícola total. Burdeos es mundialmente conocida por sus prestigiosos vinos con IG y Aquitania es también internacionalmente conocida por sus excelentes productos agroalimentarios con IG como las *Pruneaux d'Agen*, *Foie Gras du Sud-Ouest*, *Jambon de Bayonne*, *Piment d'Espelette* y muchos otros.



Los promotores y organizadores de este evento, todos los cuales están directamente involucrados en la defensa y promoción de los productos de Aquitania, esperan un fuerte apoyo y colaboración de las comunidades, las organizaciones y las empresas cuya imagen o actividad económica esté basada en el concepto de origen.

Los trabajos de la gran conferencia pública del martes 21 de mayo 2013 se centrarán en cuatro temas de interés común para todas las organizaciones que participan en la promoción y protección de las indicaciones geográficas: los últimos avances relativos a la protección de las indicaciones geográficas en Internet y en contra de su falsificación, la protección internacional contra la usurpación, la actualidad europea (reforma de la PAC, las indicaciones geográficas y las marcas) y la cuestión de las IGs para productos no agrícolas.

Una visita de campo se llevará a cabo el 22 de mayo. Mayor información se encontrará próximamente disponible en <http://www.origine.coop>

¡Bienvenidos a Bordeaux, Aquitania, Francia!



Unión Europea

Las reformas agrícolas europeas en el 2012

*David Thual & Fanny Lossy
expertos de oriGIn para asuntos de la Unión Europea*



El año 2012 fue prolífico en términos de reformas de la UE sobre la agricultura.

El 14 de marzo fue adoptado el “Paquete Leche”, entrando plenamente en vigor el 3 de octubre del presente año. oriGIn ha venido trabajando con sus miembros para asegurarse que el artículo sobre la **gestión de la oferta de los quesos con Denominación de Origen Protegida (DOP) e Indicación Geográfica Protegida (IGP) se inserte en el paquete.** Finalmente, dicho punto logró regularse en el artículo 126 quinquies. ¡Esta es una gran victoria para las DOP y las IGP!

Asimismo, **el “Paquete de Calidad” fue aprobado en septiembre** por el Parlamento Europeo y en noviembre por el Consejo Europeo y publicado en el Boletín Oficial el 14 de Diciembre. Las discusiones en el diálogo a tres bandas fueron, sin embargo, más difíciles en lo concerniente al “Paquete Leche” y el Consejo se negó a aceptar la inclusión de una sección sobre la gestión de volúmenes para todas las DOPs-IGPs. Ante la ausencia de un posible acuerdo, el Parlamento ha decidido retirar este artículo y colocarlo en el contexto de la actual reforma de la Política Agrícola Común (PAC). El Paquete de Calidad ha sido aprobado por el Parlamento y el Consejo, **con varias enmiendas presentadas por oriGIn, especialmente en lo relativo a la definición de la DOP, el contenido del pliego de condiciones y el nivel de protección que ofrece.**

La reforma de la PAC también se está llevando a cabo a partir de la publicación de las propuestas legislativas de la Comisión Europea el 12 de octubre de 2011. Esta reforma se centra en varios temas:

- Las normas para los pagos directos
- La OCM única
- El apoyo al desarrollo rural,

- La financiación, gestión y seguimiento de la PAC,
- El establecimiento de determinadas ayudas y reembolsos,
- La aplicación de las medidas transitorias respecto del año 2013, y
- El régimen de pago único y apoyo a los viticultores.

La Comisión de Agricultura del Parlamento Europeo ha nombrado a varios ponentes (“rapporteurs”). Michael Dantin, el eurodiputado francés, es el ponente para la OCM única. Él introdujo en su informe la enmienda sobre la capacidad de las organizaciones responsables de las DOPs-IGPs de gestionar el crecimiento de los volúmenes de producción de las IGs.

Las discusiones sobre los diversos informes y las más de 6.000 enmiendas presentadas se encuentran en curso. La Comisión de Agricultura ya ha indicado a la Comisión Europea y al Consejo que no desea tomar una posición sobre diversas cuestiones antes de conocer el presupuesto destinado a la agricultura para los próximos años. Este presupuesto se fijará en el marco financiero plurianual vigente - el presupuesto de la Unión Europea para el período 2013-2020 - que se encuentra actualmente en fase de negociación en el Consejo Europeo. Dada la situación económica actual y las divergentes posiciones de los Estados miembros sobre la materia, persisten las dudas en cuanto a la adopción de reformas por el Parlamento y el Consejo en 2013. La nueva PAC debería, en principio, entrar en vigor en 2014.

Finalmente, la Comisión Europea publicó el 30 de marzo una Comunicación sobre la promoción de los productos agrícolas y a mediados de 2013 publicará propuestas legislativas sobre el tema. Las DOPs - IGP están siendo afectadas por esta reforma. oriGIn se movilizará fuertemente en relación a este tema en cuanto se publiquen las mencionadas propuestas legislativas. La revisión de la Política de Calidad, sigue siendo sin duda un paso fundamental para perfeccionar una herramienta estratégica para los productores europeos. En lo que concierne a los productos de calidad, y en particular a las DOPs e IGP, se han hecho esfuerzos para facilitar la creación de proyectos destinados a los mercados no europeos, así como a proyectos plurinacionales. oriGIn, gracias a su red europea de grupos de productores y sus contactos a nivel mundial de autoridades nacionales y expertos, se encuentra en una posición privilegiada para ser el intermediario entre grupos europeos interesados en presentar proyectos comunes de promoción, con especial atención a los mercados no europeos. En febrero de 2013 se organizará una mesa redonda de medio día de duración para la elaboración de la estrategia de oriGIn sobre este tema.